





唐盛坊

長風破浪會有時



根植香江

Rooted in Hong Kong

1917-1949

1911年，辛亥革命爆發，推翻了清政府的封建統治。1912年1月1日，中國臨時政府成立，定都南京。孫中山先生任臨時大總統。1912年2月5日，中國銀行在上海正式成立。

1917年9月24日，中國銀行在香港設立分行。首任分行經理由陳炳焜先生擔任。中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The outbreak of Great Revolution in 1911 ended the more-than-200-year feudal rule of the Qing Dynasty. On 1 January 1912, the Provisional Government of the Republic of China was founded in Nanjing.

On 24 September 1917, the Bank of China established its first branch in Hong Kong. Mr. Chen Bingkuan was appointed as the first branch manager.

1912 | 中國銀行成立 The Birth of Bank of China

中國銀行的前身——中國銀行籌備處，於1911年2月在上海成立。1912年2月5日，中國銀行在上海正式成立。中國銀行是中國第一家現代銀行，也是中國第一家完全由中國人自己籌辦的銀行。

The Bank of China was established in Shanghai on February 5, 1912. It was the first modern bank in China, and the first bank in China to be completely managed by Chinese people.

中國銀行在上海成立後，迅速發展。1913年，中國銀行在上海設立分行。1914年，中國銀行在上海設立分行。1915年，中國銀行在上海設立分行。1916年，中國銀行在上海設立分行。1917年，中國銀行在上海設立分行。

After its establishment in Shanghai, the Bank of China developed rapidly. In 1913, it established a branch in Shanghai. In 1914, it established a branch in Shanghai. In 1915, it established a branch in Shanghai. In 1916, it established a branch in Shanghai. In 1917, it established a branch in Shanghai.

1917 | 在港設立機構 Setting up Operations in Hong Kong

1917年9月24日，中國銀行在香港文咸東街47號設立分行。首任分行經理由陳炳焜先生擔任。

On 24 September 1917, BOC established a sub-branch in Hong Kong at No. 47 Bazaar Street, appointing Mr. Chen Bingkuan as the first branch manager.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.

中國銀行在香港的發展，與香港經濟的繁榮和國際貿易的增長息息相關。1919年，中國銀行在香港設立分行，並與香港各界建立了密切的合作關係。

The Bank of China's development in Hong Kong is closely related to the prosperity of the Hong Kong economy and the growth of international trade. In 1919, the Bank of China established a branch in Hong Kong and established a close cooperation with the Hong Kong community.